



# AVVISO

**Procedura pubblica di selezione per n. 10 posti di ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera a) della legge 30.12.2010, n. 240 presso vari Dipartimenti dell'Università degli studi di Bergamo - Codice PICA: 21RTDA002 (bando D.R. rep. n. 571/2021 del 14.07.2021 - G.U. n. 61 del 03.08.2021) - Codice di selezione n. 6 - SSD L-LIN/12 (Lingua e traduzione - Lingua inglese) - Verbale di prima seduta - Errata corrige**

In riferimento al verbale di prima seduta in oggetto, pubblicato in data 25 novembre 2021, si informa che in data odierna si è provveduto a nuova pubblicazione in quanto, per mero errore materiale, nelle voci relative alla valutazione delle pubblicazioni oggetto di giudizio, sono stati riportati i seguenti parametri:

<p><b>articolo su riviste di fascia A e/o con apertura internazionale (come definito da ANVUR) o saggio in opere collettanee su case editrici straniere o nazionali indicizzate Scopus/Web of Science o similari</b></p> <p>valutato tenendo conto del contributo individuale del candidato e della congruenza con il SSD oggetto del presente concorso:</p> <p><b>da 3 a 4 punti per articolo o saggio fino a un massimo di punti 20</b></p>	<p><b>Max punti 15</b></p>
<p><b>articolo su riviste scientifiche (come definito da ANVUR) o saggio in opere collettanee su case editrici nazionali</b></p> <p>valutato tenendo conto del contributo individuale del candidato e della congruenza con il SSD oggetto del presente concorso:</p> <p><b>da 1 a 2 punti per articolo o saggio, fino a un massimo di 7 punti totali.</b></p>	<p><b>Max 12 punti</b></p>

anziché i seguenti:



<p><b>articolo su riviste di fascia A e/o con apertura internazionale (come definito da ANVUR) o saggio in opere collettanee su case editrici straniere o nazionali indicizzate Scopus/Web of Science o simili</b></p> <p>valutato tenendo conto del contributo individuale del candidato e della congruenza con il SSD oggetto del presente concorso:</p> <p><b>da 3 a 4 punti per articolo o saggio fino a un massimo di punti 15</b></p>	<p><b>Max punti 15</b></p>
<p><b>articolo su riviste scientifiche (come definito da ANVUR) o saggio in opere collettanee su case editrici nazionali</b></p> <p>valutato tenendo conto del contributo individuale del candidato e della congruenza con il SSD oggetto del presente concorso:</p> <p><b>da 1 a 2 punti per articolo o saggio, fino a un massimo di 12 punti totali.</b></p>	<p><b>Max 12 punti</b></p>

Bergamo, 02 dicembre 2021

Ufficio Gestione carriere e concorsi  
Docenti e ricercatori

**VERBALE DI PRIMA SEDUTA DELLA COMMISSIONE DELLA PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART 24, COMMA 3, LETTERA A) DELLA LEGGE 240/10 PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BERGAMO**  
**SETTORE CONCORSUALE 10/L1**  
**SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/12**  
**DIPARTIMENTO DI Lettere, Filosofia e Comunicazione**  
**BANDO DR REP. N. 571/2021 DEL 14.07.2021 pubblicato il 3/8/2021- AVVISO PUBBLICATO IN G.U. N. 61 - 4^ SERIE SPECIALE - DEL 3 agosto 2021**  
**CODICE PICA - 21RTDB002**

Il giorno 24 novembre 2021 alle ore 9:30 si è riunita, per via telematica, come da autorizzazione contenuta nel D.R di nomina, la Commissione di valutazione della procedura pubblica di selezione in epigrafe, nominata con decreto rettorale rep. N 873 del 29/10/2021 pubblicato in data 29/10/2021 sul sito web dell'Ateneo di Bergamo, e composta dai seguenti componenti:

- Prof.ssa *Stefania Maria Maci* I fascia  
presso l'Università di Bergamo
- Prof.ssa *Emilia Di Martino* II fascia  
presso l'Università Suor Orsola Benincasa di Napoli
- Prof. *Massimo Sturiale* II fascia  
presso l'Università di Catania

La Commissione, vista l'assenza di istanze di riconsiliazione, constata la presenza di tutti i componenti e la piena legittimazione ad operare secondo le norme del bando concorsuale e prosegue con l'individuazione del Presidente e del Segretario come di seguito indicato:

- Prof. *Stefania Maria Maci* PRESIDENTE
- Prof. *Massimo Sturiale* SEGRETARIO

Il Presidente richiama preliminarmente la normativa che regola il reclutamento dei ricercatori a tempo determinato come disposto dall'art. 24 della legge 240/2010 e dal Regolamento di Ateneo emanato con decreto rettorale Rep. 424/2012 del 1.10.2012, da ultimo, modificato con D.R. Rep. n. 469/2021, del 10.06.2021, e prende visione del bando concorsuale il cui testo è stato consegnato alla Commissione prima dell'inizio dei lavori.

Il termine per la conclusione dei lavori è fissato entro tre mesi dal decreto di nomina del Rettore e pertanto sarà il 28/01/2022.

Ciascun commissario, verificato il rispetto delle norme in materia di incompatibilità e conflitto di interessi e quelle previste dal Codice Etico dell'Università degli Studi di Bergamo, dichiara l'inesistenza di situazioni di incompatibilità o cause di astensione ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e conflitto di interessi in relazione agli altri componenti della Commissione (dichiarazioni allegate al presente verbale).

Il Presidente dà lettura del bando e ricorda gli adempimenti previsti per la presente procedura di selezione. Il bando prevede la valutazione preliminare dei candidati, con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, secondo criteri e parametri, riconosciuti anche in ambito internazionale, individuati con D.M. n. 243 del 25.05.2011.

In particolare, il Presidente richiama le fasi in cui la procedura si articola:

- la Commissione, all'atto dell'insediamento, definisce nel dettaglio i criteri da utilizzare per la valutazione preliminare e per l'attribuzione di un punteggio ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati ammessi alla discussione pubblica, tenendo conto dei parametri individuati dal D.M. n. 243 del 25.05.2011;
- successivamente, in seconda seduta, la Commissione effettua la valutazione preliminare dei candidati espressa con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato;
- a seguito della valutazione preliminare, la Commissione ammette i candidati comparativamente più meritevoli alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica, nella misura percentuale indicata nel bando, pari al 20 per cento dei candidati stessi [cfr. Bando 571/2021], e comunque non inferiore a sei unità; qualora il numero di candidati fosse pari o inferiore a sei verranno tutti ammessi alla discussione pubblica durante la quale verrà accertata anche la conoscenza della lingua inglese; i candidati verranno convocati dopo la valutazione preliminare con un preavviso di almeno 20 giorni per la discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica davanti alla Commissione;
- si procede successivamente alla discussione e all'attribuzione di un punteggio ai titoli e alle pubblicazioni presentate dai candidati ammessi; sulla base del punteggio attribuito la Commissione procede con l'individuazione del vincitore.

Premesso quanto sopra, la Commissione procede con la definizione dei criteri per la valutazione dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica dei candidati.

### **Valutazione dei titoli e del curriculum**

Secondo quanto indicato nel bando la valutazione comparativa dei **titoli e del curriculum** dei candidati verrà effettuata analiticamente sulla base dei seguenti elementi debitamente documentati, ai sensi dell'art. 2 del citato D.M. 243/2011:

- a) dottorato di ricerca o equipollenti conseguito in Italia o all'estero;
- b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
- c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
- d) documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze;
- e) realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
- f) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi;
- g) titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
- h) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- i) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
- j) diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.

La valutazione di ciascuno degli elementi sopra indicati è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

La Commissione considerate le caratteristiche del settore concorsuale oggetto del bando, non terrà conto dei criteri previsti ai punti d), e), g) e j).

### **Valutazione della produzione scientifica**

Ai sensi dell'art. 3 del citato D.M. 243/2011 nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, la Commissione prenderà in considerazione esclusivamente pubblicazioni, ivi compresa la tesi di dottorato, o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti, nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle condizioni di cui sopra.

La Commissione effettuerà la valutazione comparativa delle **pubblicazioni** sulla base dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;



<p>Per ciascun periodo <b>all'estero</b>, nell'ambito di documentabili rapporti strutturati di ricerca:  fino a 2 punti per periodo pari o superiore a 6 mesi;  fino a 1 punto per periodo pari a 3 mesi;  fino a 0,5 punti per un periodo inferiore a 3 mesi ma almeno pari o superiore a 3 settimane.</p> <p>Per ciascun periodo <b>in Italia</b>, nell'ambito di documentabili rapporti strutturati di ricerca:  fino a 1 punto per periodo pari o superiore a 6 mesi;  fino a 0,5 punti per periodo pari a 3 mesi;  fino a 0,25 punti per un periodo inferiore a 3 mesi ma almeno pari o superiore a 3 settimane.</p>	
<p>organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi</p> <p><b>A) Direzione di enti e istituti di ricerca nazionali e/o esteri</b>  <b>2 punti</b> per ogni direzione.</p> <p><b>B) Responsabilità scientifica</b> (organizzazione, direzione e coordinamento) <b>di progetti di ricerca, nazionali e internazionali ammessi a finanziamento sulla base di bandi competitivi:</b>  <b>1 punto</b> per ogni responsabilità scientifica di progetto finanziato con bando competitivo.</p> <p><b>C) Partecipazione a progetti di ricerca nazionali e internazionali ammessi a finanziamento sulla base di bandi competitivi:</b>  <b>0,5 punti</b> per ogni partecipazione a progetto finanziato sulla base di bandi competitivi.</p>	Max punti 3
<p>conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca</p> <p><b>0,5 punti</b> per ogni premio e/o riconoscimento</p>	Max punti 1
<p><b>relatore</b> a congressi e convegni nazionali e internazionali</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>1 punto</b> per ciascun convegno internazionale congruente con il SSD della selezione in oggetto;</li> <li>- <b>0,5 punti</b> per ciascun convegno nazionale congruente con il SSD della selezione in oggetto;</li> <li>- <b>0,5 punti</b> per ciascun workshop/seminario o presentazione poster a convegni nazionali o internazionali congruenti con il SSD della selezione in oggetto</li> <li>- <b>0,2 punti</b> per ciascun convegno nazionale o internazionale congruente con il macrosettore concorsuale della selezione in oggetto</li> <li>- <b>0,2 punti</b> per ciascun workshop/seminario o presentazione poster a convegni nazionali o internazionali congruenti con il macrosettore concorsuale della selezione in oggetto.</li> </ul>	Max punti 6

\* dato che il dottorato di ricerca è titolo valido per l'ammissione alla procedura, la Commissione valuta di attribuire un punteggio in base alla attinenza/congruenza del titolo rispetto al profilo richiesto dal bando. I parametri per la determinazione del punteggio sono di seguito indicati:

- 5 punti per dottorato relativo al SSD L-LIN/12
- 3 punti per dottorati relativi ai SSD affini al SSD L-LIN/12
- 1 punto per dottorati non pertinenti al SSD oggetto del presente concorso

#### **PUBBLICAZIONI (numero massimo di pubblicazioni stabilito nel bando 12)**

<p><b>Monografia</b>  valutata tenendo conto del contributo individuale del candidato, collocazione editoriale, internazionalizzazione, originalità/innovatività, diffusione e congruenza con il SSD oggetto del presente concorso:  <b>da 10 a 15 punti per monografia fino a un massimo di punti 20</b></p>	<b>Max punti 20</b>
---	---------------------

<p><b>articolo su riviste di fascia A e/o con apertura internazionale (come definito da ANVUR) o saggio in opere collettanee su case editrici straniere o nazionali indicizzate Scopus/Web of Science o similari</b></p> <p>valutato tenendo conto del contributo individuale del candidato e della congruenza con il SSD oggetto del presente concorso:  <b>da 3 a 4 punti per articolo o saggio fino a un massimo di punti 15</b></p>	<b>Max punti 15</b>
<p><b>articolo su riviste scientifiche (come definito da ANVUR) o saggio in opere collettanee su case editrici nazionali</b></p> <p>valutato tenendo conto del contributo individuale del candidato e della congruenza con il SSD oggetto del presente concorso:  <b>da 1 a 2 punti per articolo o saggio, fino a un massimo di 12 punti totali.</b></p>	<b>Max 12 punti</b>
<p><b>proceeding pubblicato</b></p> <p>valutata tenendo conto del contributo individuale del candidato, collocazione editoriale, internazionalizzazione, originalità/innovatività, diffusione e congruenza con il SSD oggetto del presente concorso:  <b>da 2 a 3 punti per proceeding, fino a un massimo di 7 punti totali.</b></p>	<b>Max 7 punti</b>
<p><b>edizione critica/commentata</b></p> <p>valutata tenendo conto del contributo individuale del candidato, collocazione editoriale, internazionalizzazione, originalità/innovatività, diffusione e congruenza con il SSD oggetto del presente concorso:  <b>da 2 a 3 punti per edizione critica, fino a un massimo di 8 punti totali.</b></p>	<b>max 8 punti</b>
<p><b>traduzione corredata di apparato critico</b></p> <p>valutata tenendo conto del contributo individuale del candidato, collocazione editoriale, internazionalizzazione, originalità/innovatività, diffusione e congruenza con il SSD oggetto del presente concorso:  <b>da 2 a 3 punti per traduzione corredata di apparato critico, fino a un massimo di 8 punti totali.</b></p>	<b>max 8 punti.</b>

Per i lavori in collaborazione l'apporto individuale del candidato, ove non risulti oggettivamente enucleabile o accompagnato da una dichiarazione debitamente sottoscritta dagli estensori dei lavori sull'apporto dei singoli coautori, verrà considerato paritetico tra i vari autori.

La Commissione valuterà il livello di conoscenza della lingua straniera mediante l'espressione di un giudizio sintetico, ad esempio: insufficiente - sufficiente - buono - distinto - ottimo.

L'accertamento del livello di conoscenza della lingua straniera avverrà sia attraverso la valutazione delle pubblicazioni inviate per la procedura valutativa sia mediante il colloquio orale che avverrà anche in lingua straniera.

La Commissione prende atto che i suddetti criteri devono essere trasmessi a mezzo posta elettronica, al Responsabile del procedimento per la pubblicazione sul sito web dell'Ateneo, almeno 7 giorni prima della prosecuzione dei lavori della Commissione; precisa inoltre che saranno valutati esclusivamente i titoli inviati o spediti entro i termini e presentati in base a quanto previsto dal bando.

La Commissione viene riconvocata dal Presidente secondo il seguente calendario:

- in data 16/12/2021 alle ore 9:00, in via telematica (<https://meet.google.com/usu-nvfe-ntn?authuser=0>), per procedere all'esame dei titoli e delle pubblicazioni presentati dai candidati;

- in data 14/1/2022 alle ore 9:30, in via telematica (<https://meet.google.com/usu-nvfe-ntn?authuser=0>), per la discussione pubblica dei candidati ammessi. La modalità di svolgimento del colloquio sarà per via telematica (Google Meet) al link: [meet.google.com/gsa-mssj-qod](https://meet.google.com/gsa-mssj-qod)

Letto, approvato e sottoscritto il presente verbale, la seduta termina alle ore 11:00.

#### I COMPONENTI DELLA COMMISSIONE

Prof.ssa (*Stefania Maria Maci*) – Presidente f.to Stefania Maria Maci

Prof. (*Massimo Sturiale*) – Segretario f.to Massimo Sturiale

Prof.ssa (*Emilia Di Martino*) – Componente f.to Emilia Di Martino



Allegato al verbale di prima seduta

**VERBALE DI PRIMA SEDUTA DELLA COMMISSIONE DELLA PROCEDURA PUBBLICA  
DI SELEZIONE  
PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO  
DETERMINATO AI  
SENSI DELL'ART 24, COMMA 3, LETTERA A) DELLA LEGGE 240/10 PRESSO  
L'UNIVERSITA' DEGLI  
STUDI DI BERGAMO  
SETTORE CONCORSUALE 10/L1  
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/12  
DIPARTIMENTO DI Lettere, Filosofia e Comunicazione  
BANDO DR REP. N. 571/2021 DEL 14.07.2021 pubblicato il 3/8/2021- AVVISO  
PUBBLICATO IN G.U.  
N. 61 - 4^ SERIE SPECIALE - DEL 3 agosto 2021  
CODICE PICA - 21RTDB002**

### **DICHIARAZIONE**

La sottoscritta Prof.ssa Stefania Maria Maci, professore ordinario presso l'Università di Bergamo, nata a Bassano del Grappa (VI) il 22/02/1965, nominata a far parte della Commissione per la procedura in epigrafe, nominata con Rep. n. 873/2021 del 29.10.2021, pubblicato in data 29.10.2021 sul sito web dell'Ateneo, dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità e cause di astensione così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c. né conflitti di interessi tra la sottoscritta e gli altri membri della Commissione.

In fede,

Bergamo, 24/11/2021

f.to  
Stefania M. Maci

Allegato al verbale di prima seduta

**VERBALE DI PRIMA SEDUTA DELLA COMMISSIONE DELLA PROCEDURA PUBBLICA  
DI SELEZIONE  
PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO  
DETERMINATO AI  
SENSI DELL'ART 24, COMMA 3, LETTERA A) DELLA LEGGE 240/10 PRESSO  
L'UNIVERSITA' DEGLI  
STUDI DI BERGAMO  
SETTORE CONCORSUALE 10/L1  
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/12  
DIPARTIMENTO DI Lettere, Filosofia e Comunicazione  
BANDO DR REP. N. 571/2021 DEL 14.07.2021 pubblicato il 3/8/2021- AVVISO  
PUBBLICATO IN G.U.  
N. 61 - 4^ SERIE SPECIALE - DEL 3 agosto 2021  
CODICE PICA - 21RTDB002**

### **DICHIARAZIONE**

Il sottoscritto Prof. Massimo Sturiale, professore associato presso l'Università degli studi di Catania, nato a Messina (ME) il 14/05/1968, nominato a far parte della Commissione per la procedura in epigrafe, nominata con Rep. n. 873/2021 del 29.10.2021, pubblicato in data 29.10.2021 sul sito web dell'Ateneo, dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità e cause di astensione così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c. né conflitti di interessi tra il sottoscritto e gli altri membri della Commissione.

In fede,

Bergamo, 24/11/2021

f.to  
Massimo Sturiale

Allegato al verbale di prima seduta

**VERBALE DI PRIMA SEDUTA DELLA COMMISSIONE DELLA PROCEDURA PUBBLICA  
DI SELEZIONE  
PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO  
DETERMINATO AI  
SENSI DELL'ART 24, COMMA 3, LETTERA A) DELLA LEGGE 240/10 PRESSO  
L'UNIVERSITA' DEGLI  
STUDI DI BERGAMO  
SETTORE CONCORSUALE 10/L1  
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/12  
DIPARTIMENTO DI Lettere, Filosofia e Comunicazione  
BANDO DR REP. N. 571/2021 DEL 14.07.2021 pubblicato il 3/8/2021- AVVISO  
PUBBLICATO IN G.U.  
N. 61 - 4^ SERIE SPECIALE - DEL 3 agosto 2021  
CODICE PICA - 21RTDB002**

### **DICHIARAZIONE**

La sottoscritta Prof.ssa Emilia Di Martino, professoressa associata presso l'Università degli studi "Suor Orsola Benincasa" di Napoli, nata a Castellammare di Stabia (NA) il 22/12/1965, nominata a far parte della Commissione per la procedura in epigrafe, nominata con Rep. n. 873/2021 del 29.10.2021, pubblicato in data 29.10.2021 sul sito web dell'Ateneo, dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità e cause di astensione così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c. né conflitti di interessi tra la sottoscritta e gli altri membri della Commissione.

In fede,

Bergamo, 24/11/2021

f.to  
Emilia Di Martino